

Rezidenční pobyt Marie Iljašenko ve Lvově srpen–září 2017

V rámci prvního tvůrčího literárního pobytu se současná česká básnířka Marie Iljašenko věnovala zejména dokončování cyklu básní a jejím cílem bylo také zlepšení ukrajinštiny, protože jako autorka ukrajinského původu se do budoucna hodlá věnovat česko–ukrajinským vztahům.

V druhé části rezidenčního pobytu se autorka zúčastnila několika autorských čtení v Kyjevě („U sebe (ne) doma: psát město“), jež moderovala bohemistka a moje překladatelka Iryna Zabijaka. Dále pak absolvovala čtení ve Lvově v rámci knižního veletrhu Forum Lviv (moderovala básnířka Halyna Kruk) a vystoupila spolu s básnířkou Olenou Husejnovou („Wonderwoman. Existuje holčičí poezie?“). Opět moderovala Iryna Zabijaka.

Marie o svém pobytu píše: „Měsíc v ukrajinském prostředí vykonal své, takže jsem dokázala překladatelkám pomoci s překlady i vystupovat v ukrajinštině, ačkoli moje ukrajinština ještě zdaleka není plynulá.“

V rámci snahy o prezentaci ukrajinské literatury u nás předložila autorka dva návrhy: vystoupení spisovatelky a literární vědkyně Oleny Halety, která by mohla představit soudobou ukrajinskou uměleckou reportáž. Také navrhla prezentaci dvou prozaiků nejmladší generace, Myroslava Lajuka a Viktorie Ameliny, kteří se ve svých románech vyrovnávají s komunistickou minulostí Ukrajiny. Zmíněné autory bych mohla v případě zájmu představit v rámci čtení a přeložit ukázky z jejich děl.

Web:

<http://litcentr.in.ua/news/2017-09-12-6681>

<http://tyzhden.ua/PressReleases/199838>

<http://bukvoid.com.ua/digest/2017/09/13/100535.html>

<https://www.facebook.com/events/302023530273348/>

http://tvoemisto.tv/news/top10_ukrainskyh_ta_zakordonnyh_poetiv_24go_forumu_vydavtsiv_8847_3.html

12 вересня 19:30

НЕ(В)ДОМА: ПИСАТИ МІСТО

МАРІЯ ІЛЛЯШЕНКО (ПРАГА) ОЛЕНА ГУСЕЙНОВА (КИЇВ) МОДЕРУЄ: ІРИНА ЗАБІЯКА



КНИГАРНЯ-КАВ'ЯРНЯ "МОЯ КНИЖКОВА ПОЛИЦЯ" ВУЛ. ПУШКІНСЬКА, 7

